

# Journals

No. 170

Thursday, December 10, 1998

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 170

Le jeudi 10 décembre 1998

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## VACANCIES

The House was informed that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons for the Electoral District of Windsor—St. Clair, in the Province of Ontario, by reason of the death of Ms. Shaughnessy Cohen and, pursuant to subsection 28(1) of the Parliament of Canada Act, the Speaker addressed, on Thursday, December 10, 1998, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a Member to fill the vacancy.

## VACANCES

La Chambre est informée qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Windsor—Sainte-Claire, dans la province de l'Ontario, par la suite du décès de M<sup>me</sup> Shaughnessy Cohen et, conformément au paragraphe 28(1) de la Loi sur le Parlement, le Président adresse au Directeur général des élections, le jeudi 10 décembre 1998, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

## INTERRUPTION

At 10:31 a.m., the sitting was suspended.

At 10:44 a.m., the sitting resumed.

## INTERRUPTION

À 10h31, la séance est suspendue.

À 10h44, la séance reprend.

## WAYS AND MEANS

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 17*) — Sessional Paper No. 8570-361-18.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

## VOIES ET MOYENS

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 17*) — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-361-18.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and related Acts. (*Ways and Means Proceedings No. 18*) — Sessional Paper No. 8570-361-19.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et des lois connexes. (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 18*) — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-361-19.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lastewka (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry) laid upon the Table, — Report of Technology Partnerships Canada for the fiscal year ended March 31, 1998. — Sessional Paper No. 8560–361–203A.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–1533, 361–1544, 361–1565, 361–1683 and 361–1722 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–361–45Q;

— Nos. 361–1540, 361–1547, 361–1548, 361–1562, 361–1616, 361–1628 and 361–1693 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545–361–60E;

— Nos. 361–1563 and 361–1631 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545–361–51H;

— No. 361–1577 concerning cloning. — Sessional Paper No. 8545–361–101;

— No. 361–1610 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545–361–20F;

— Nos. 361–1715, 361–1753 and 361–1757 concerning the mistreatment of animals. — Sessional Paper No. 8545–361–79C;

— Nos. 361–1717, 361–1733, 361–1740, 361–1741, 361–1760, 361–1761 and 361–1792 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545–361–67S;

— No. 361–1720 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545–361–32E;

— Nos. 361–1723, 361–1724, 361–1725, 361–1726, 361–1730, 361–1731, 361–1735, 361–1737, 361–1738, 361–1742, 361–1743, 361–1749, 361–1755, 361–1756, 361–1763, 361–1770, 361–1771 and 361–1790 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545–361–80L;

— Nos. 361–1734 and 361–1748 concerning gasoline additives. — Sessional Paper No. 8545–361–93F;

— No. 361–1762 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545–361–34E.

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Bulte (Parkdale — High Park) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 44th Conference, held in New Zealand from October 16 to 23, 1998. — Sessional Paper No. 8565–361–53G.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lastewka (secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie) dépose sur le Bureau, — Rapport de Partenariat technologique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1998. — Document parlementaire n° 8560–361–203A.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 361–1533, 361–1544, 361–1565, 361–1683 et 361–1722 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 8545–361–45Q;

— n<sup>os</sup> 361–1540, 361–1547, 361–1548, 361–1562, 361–1616, 361–1628 et 361–1693 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545–361–60E;

— n<sup>os</sup> 361–1563 et 361–1631 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545–361–51H;

— n° 361–1577 au sujet clonage. — Document parlementaire n° 8545–361–101;

— n° 361–1610 au sujet de l'euthanasie. — Document parlementaire n° 8545–361–20F;

— n<sup>os</sup> 361–1715, 361–1753 et 361–1757 au sujet des animaux maltraités. — Document parlementaire n° 8545–361–79C;

— n<sup>os</sup> 361–1717, 361–1733, 361–1740, 361–1741, 361–1760, 361–1761 et 361–1792 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545–361–67S;

— n° 361–1720 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n° 8545–361–32E;

— n<sup>os</sup> 361–1723, 361–1724, 361–1725, 361–1726, 361–1730, 361–1731, 361–1735, 361–1737, 361–1738, 361–1742, 361–1743, 361–1749, 361–1755, 361–1756, 361–1763, 361–1770, 361–1771 et 361–1790 au sujet du mariage. — Document parlementaire n° 8545–361–80L;

— n<sup>os</sup> 361–1734 et 361–1748 au sujet des additifs dans l'essence. — Document parlementaire n° 8545–361–93F;

— n° 361–1762 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n° 8545–361–34E.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Bulte (Parkdale — High Park) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la 44<sup>e</sup> Conférence tenue en Nouvelle-Zélande du 16 au 23 octobre 1998. — Document parlementaire n° 8565–361–53G.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Bulte (Parkdale — High Park) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 21st Canadian Regional Seminar, held in Edmonton, Alberta, from November 20 to 22, 1998. — Sessional Paper No. 8565-361-53H.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Bulte (Parkdale — High Park) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au 21<sup>e</sup> Colloque régional canadien, tenu à Edmonton (Alberta) du 20 au 22 novembre 1998. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-361-53H.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Maloney (Erie — Lincoln) presented the Report of the Asia-Pacific Parliamentary Forum respecting its participation at the 6th General Assembly of the Asia-Pacific Parliamentarians' Conference on Environment and Development, held in Guilin, China, from October 14 to 18, 1998. — Sessional Paper No. 8565-361-57E.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Maloney (Erie — Lincoln) présente le rapport du Forum parlementaire de l'Asie-Pacifique concernant sa participation à la 6<sup>e</sup> assemblée générale de la Conférence des parlementaires de l'Asie-Pacifique sur l'environnement et le développement, tenue à Guilin (Chine) du 14 au 18 octobre 1998. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-361-57E.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill S-20, An Act to amend the Act of incorporation of the Roman Catholic Episcopal Corporation of Mackenzie, to which the concurrence of the House is desired.

Pursuant to Standing Order 135(2), the Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi S-20, Loi modifiant la loi constituant en personne morale l'Office épiscopal catholique romain du Mackenzie, qu'il soumet à son assentiment.

Conformément à l'article 135(2) du Règlement, le projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Graham (Toronto Centre — Rosedale), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 7th Report of the Committee (Canada and the Nuclear Challenge: Reducing the political value of nuclear weapons for the twenty-first century). — Sessional Paper No. 8510-361-125.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 22 to 24, 27, 32 to 35, 39, 54, 59, 61, 67, 74, 78 to 81 and 85*) was tabled.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Graham (Toronto-Centre — Rosedale), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 7<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Le Canada et le défi nucléaire : réduire l'importance de l'arme nucléaire au XXI<sup>e</sup> siècle). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-125.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions nos 22 à 24, 27, 32 à 35, 39, 54, 59, 61, 67, 74, 78 à 81 et 85*) est déposé.

Mr. Gallaway (Sarnia — Lambton), from the Special Joint Committee on Child Custody and Access, presented the 2nd Report of the Committee (For the Sake of the Children). — Sessional Paper No. 8510-361-126.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 55*) was tabled.

M. Gallaway (Sarnia — Lambton), du Comité mixte spécial sur la garde et le droit de visite des enfants, présente le 2<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Pour l'amour des enfants). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-126.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 55*) est déposé.

Mr. Provenzano (Sault Ste. Marie), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the 8th Report of the Committee (The Prince Edward Island Report). — Sessional Paper No. 8510-361-127.

M. Provenzano (Sault Ste. Marie), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le 8<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Rapport sur l'Île-du-Prince-Édouard). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-127.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 61*) was tabled.

Mr. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboine), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the 4th Report of the Committee (The Farm Income Crisis in Canada). — Sessional Paper No. 8510-361-128.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 54, 55, 62, 64, 66, 67 and 69*) was tabled.

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the 12th Report of the Committee (Study of the Report of the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector). — Sessional Paper No. 8510-361-129.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 165 and 166*) was tabled.

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the 13th Report of the Committee (Bill C-59, An Act to amend the Insurance Companies Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-361-130.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 166 and 167*) was tabled.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 50th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities:

Eleni Bakopanos

Joe Jordan

Nancy Karetak-Lindell

Judi Longfield

Andy Scott

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n° 61*) est déposé.

M. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboine), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le 4<sup>e</sup> rapport de ce Comité (La Crise du revenu agricole au Canada). — Document parlementaire n° 8510-361-128.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions nos 54, 55, 62, 64, 66, 67 et 69*) est déposé.

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le 12<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Étude du rapport du Groupe de travail sur l'avenir du secteur canadien des services financiers). — Document parlementaire n° 8510-361-129.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions nos 165 et 166*) est déposé.

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le 13<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur les sociétés d'assurances, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-361-130.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions nos 166 et 167*) est déposé.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 50<sup>e</sup> rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées :

Eleni Bakopanos

Joe Jordan

Nancy Karetak-Lindell

Judi Longfield

Andy Scott

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 51st Report of the Committee (The Business of Supply: Completing the circle of control). — Sessional Paper No. 8510-361-131.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 46*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-64, An Act to establish an indemnification program for travelling exhibitions, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to establish an indemnification program for travelling exhibitions”.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), Bill C-466, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of U.S. social security payments to Canadian residents), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That this House express its dismay and sorrow concerning the recent religiously and ethnically motivated acts of violence in Indonesia; that this House take note of the devastating impact this cycle of brutality has had on the victims, including ethnic Chinese, Indonesians, Christians and Muslims; that given the multi-faith and multicultural nature of Indonesian society, this House call on all parties to do their part to bring an end to the violence and to uphold the spirit of the international convention on the elimination of all forms of racial discrimination, which the Indonesian government has promised to ratify; and that this House call on the Indonesian government to condemn these inhumane acts and take actions to ensure a better future for all Indonesians, regardless of their faith or ethnicity.

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-59, An Act to amend the Insurance Companies Act, be now concurred in at the report stage and read a second time and a third time and do pass.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 51<sup>e</sup> rapport de ce Comité (L'étude des crédits : boucler la boucle du contrôle). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-131.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 46*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-64, Loi instaurant un programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi instaurant un programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes ».

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), le projet de loi C-466, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées au titre de la sécurité sociale des É.-U. à des résidents du Canada), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que cette Chambre exprime sa consternation et sa tristesse au sujet des récentes manifestations de violence religieuse et raciale en Indonésie; que la Chambre prenne note des effets dévastateurs de ce cycle de violence sur les victimes, y compris les Indonésiens d'origine chinoise et de confession chrétienne ou musulmane; en raison de la nature même de la société indonésienne, qui regroupe différentes confessions et cultures, que cette Chambre demande à toutes les parties de faire leur part pour mettre fin aux violences et faire respecter l'esprit de la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale que le gouvernement indonésien promet de ratifier; et que cette Chambre demande au gouvernement indonésien de condamner ces actes inhumains et de prendre des mesures pour garantir à tous les Indonésiens un avenir meilleur, sans distinction de religion, ni de race.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur les sociétés d'assurances, soit maintenant adopté à l'étape du rapport et soit maintenant lu une deuxième fois et une troisième fois et soit adopté.

Accordingly, the Bill was concurred in at the report stage and read a second time, and read a third time and passed.

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Lastewka (St. Catharines), moved, — That the 50th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, it was ordered, — That the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food be authorized to travel to Washington, D.C., in February 1999, except for the period between February 19 to 21, in order to conduct some pre-World Trade Organization negotiations on agriculture with their American counterparts for four days, and that four staff members do accompany the committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That the House shall not sit on Friday, December 11, 1998, provided that, for the purposes of Standing Orders 28 and 32(1), it shall be deemed to have sat and adjourned on that day.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), one concerning the economy (No. 361-1883);

— by Ms. Leung (Vancouver Kingsway), one concerning human rights in Indonesia (No. 361-1884);

— by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), nine concerning international trade (Nos. 361-1885 to 361-1893);

— by Mr. Brien (Témiscamingue), one concerning the economy (No. 361-1894);

— by Mr. Jackson (Bruce — Grey), one concerning the nuclear industry (No. 361-1895);

— by Ms. Bulte (Parkdale — High Park), one concerning banks (No. 361-1896);

— by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), one concerning the economy (No. 361-1897);

— by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), three concerning banks (Nos. 361-1898 to 361-1900) and one concerning government spending (No. 361-1901);

— by Mr. Adams (Peterborough), two concerning the Canada Pension Plan (Nos. 361-1902 and 361-1903), two concerning impaired driving (Nos. 361-1904 and 361-1905) and one concerning veterans' affairs (No. 361-1906);

— by Mr. Lastewka (St. Catharines), five concerning pornography (Nos. 361-1907 to 361-1911) and one concerning marriage (No. 361-1912);

En conséquence, le projet de loi est adopté à l'étape du rapport et lu une deuxième fois, et lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Lastewka (St. Catharines), propose, — Que le 50<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire soit autorisé à se rendre à Washington en février 1999, sauf pendant la période comprise entre les 19 et 21 février, dans le but d'y tenir des audiences préparatoires aux négociations de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) sur l'agriculture avec ses homologues américains, pendant quatre jours, et que quatre membres du personnel accompagnent le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la Chambre ne siège pas le 11 décembre 1998, pourvu qu'aux fins de l'application des articles 28 et 32(1) du Règlement, elle soit réputée avoir siégé et s'être ajournée ce jour-là.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), une au sujet de l'économie (n<sup>o</sup> 361-1883);

— par M<sup>me</sup> Leung (Vancouver Kingsway), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n<sup>o</sup> 361-1884);

— par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), neuf au sujet du commerce international (n<sup>os</sup> 361-1885 à 361-1893);

— par M. Brien (Témiscamingue), une au sujet de l'économie (n<sup>o</sup> 361-1894);

— par M. Jackson (Bruce — Grey), une au sujet de l'industrie nucléaire (n<sup>o</sup> 361-1895);

— par M<sup>me</sup> Bulte (Parkdale — High Park), une au sujet des banques (n<sup>o</sup> 361-1896);

— par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), une au sujet de l'économie (n<sup>o</sup> 361-1897);

— par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), trois au sujet des banques (n<sup>os</sup> 361-1898 à 361-1900) et une au sujet des dépenses du gouvernement (n<sup>o</sup> 361-1901);

— par M. Adams (Peterborough), deux au sujet du Régime de pensions du Canada (n<sup>os</sup> 361-1902 et 361-1903), deux au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n<sup>os</sup> 361-1904 et 361-1905) et une au sujet des anciens combattants (n<sup>o</sup> 361-1906);

— par M. Lastewka (St. Catharines), cinq au sujet la pornographie (n<sup>os</sup> 361-1907 à 361-1911) et une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 361-1912);

— by Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), two concerning housing policy (Nos. 361–1913 and 361–1914);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–1915).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–32 and Q–145 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q–151 — Mr. Muise (West Nova) — With regards to Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) funding, will the Minister responsible for ACOA provide the following information: (a) a complete breakdown of all companies who have received government funding to expand existing businesses over the last 3 years; (b) a complete breakdown of all new companies who have received government funding over the last 3 years; (c) provide details of their projections for job creation; and (d) provide updates of the results of these initiatives?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–361–151.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Chrétien (Prime Minister) — Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada, pursuant to the Public Service Employment Act, R. S. 1985, c. P–33, sbs. 47(2). — Sessional Paper No. 8560–361–376A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by the Clerk of Petitions — 1st Report, pursuant to Standing Order 131, which was as follows:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition from the Roman Catholic Episcopal Corporation of Mackenzie, praying for the passage of a private act, filed by Mrs. Redman (Kitchener Centre) on Wednesday, December 9, 1998, meets the requirements of Standing Order 131.

— by the Examiner of Petitions for Private Bills — 1st Report, which was as follows:

Pursuant to Standing Order 133(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has taken into consideration the petition from the Roman Catholic Episcopal Corporation of Mackenzie, received by the House on Thursday, December 10, 1998, and has the honour to report that the requirements of the Standing Orders regarding notice have been fully complied with.

— par M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), deux au sujet des politiques du logement (nos 361–1913 et 361–1914);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n<sup>o</sup> 361–1915).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–32 et Q–145 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q–151 — M. Muise (Ouest Nova) — En ce qui touche au financement de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), le ministre responsable de cet organisme pourrait-il nous fournir l'information suivante : a) une ventilation complète de toutes les entreprises qui ont reçu des fonds gouvernementaux pour élargir leurs activités au cours des trois dernières années; b) une ventilation complète de toutes les nouvelles entreprises qui ont reçu des fonds gouvernementaux au cours des trois dernières années; c) des détails concernant leurs prévisions de création d'emplois; d) les plus récentes données sur les résultats de ces initiatives?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555–361–151.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Chrétien (Premier ministre) — Rapport du Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au Premier ministre sur la fonction publique du Canada, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.R. 1985, ch. P–33, par. 47(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–361–376A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par le greffier des pétitions — 1<sup>er</sup> rapport, conformément à l'article 131 du Règlement, dont voici le texte :

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition de l'Office épiscopal catholique romain de Mackenzie, qui sollicite l'adoption d'une loi d'intérêt privé, déposée par M<sup>me</sup> Redman (Kitchener–Centre) le mercredi 9 décembre 1998, est conforme aux dispositions de l'article 131 du Règlement.

— par l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé — 1<sup>er</sup> rapport, dont voici le texte :

Conformément à l'article 133(2) du Règlement, l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé a pris en considération la pétition de l'Office épiscopal catholique romain de Mackenzie, reçue par la Chambre le jeudi 10 décembre 1998, et a l'honneur de faire connaître que les prescriptions du Règlement relatives aux avis ont été observées en entier.

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

- by Mr. Strahl (Fraser Valley), one concerning pay equity (No. 361–1916), one concerning the Young Offenders Act (No. 361–1917) and one concerning the income tax system (No. 361–1918);
- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning marriage (No. 361–1919);
- by Mr. Milliken (Kingston and the Islands), one concerning pornography (No. 361–1920).

## ADJOURNMENT

At 11:15 a.m., on motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), out of respect for the memory of the late Ms. Shaughnessy Cohen, the Speaker adjourned the House until Monday, February 1, 1999, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

- par M. Strahl (Fraser Valley), une au sujet de l'équité salariale (n° 361–1916), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 361–1917) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 361–1918);
- par M. Adams (Peterborough), une au sujet du mariage (n° 361–1919);
- par M. Milliken (Kingston et les Îles), une au sujet la pornographie (n° 361–1920).

## AJOURNEMENT

À 11h15, sur motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), par respect pour la mémoire de M<sup>me</sup> Shaughnessy Cohen, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 1<sup>er</sup> février 1999, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.